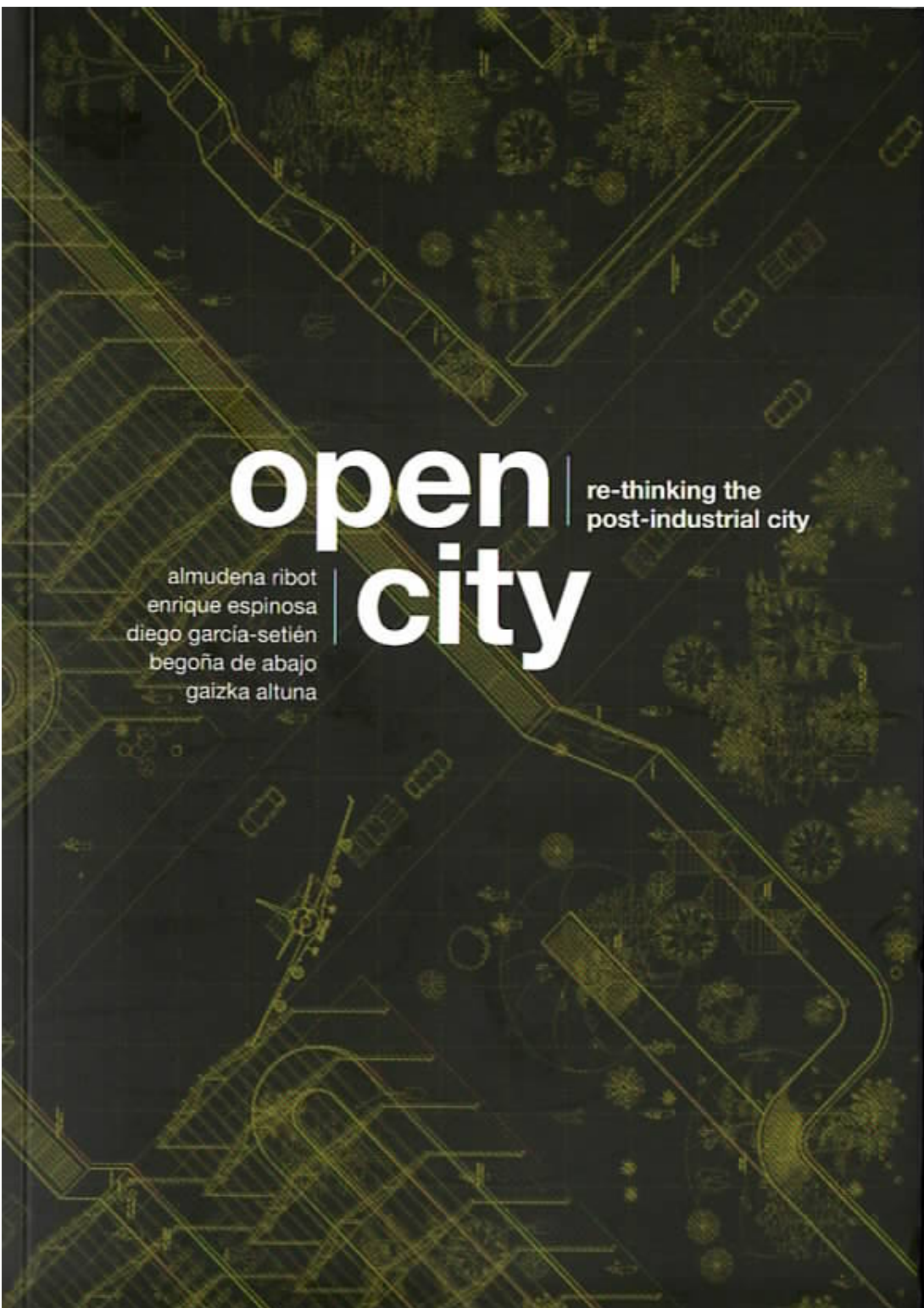




open city

re-thinking the
post-industrial city

almudena ribot
enrique espinosa
diego garcía-setién
begoña de abajo
gaizka altuna

Open City.
Re-thinking the post-industrial city /
Re-pensando la ciudad postindustrial

Published by
Actar Publishers, New York, Barcelona
www.actar.com

Authors
Almudena Ribot, Enrique Espinosa,
Diego García-Setién, Begoña de Abajo,
Gaizka Altuna

Edited by
Colaboratorio (www.colaboratorio.es)
Almudena Ribot, Enrique Espinosa,
Diego García-Setién, Begoña de Abajo,
Gaizka Altuna

Editorial coordination by
Enrique Espinosa

Graphic Design
Ana Carreño, Carmen Vegazo, Actar

With contributions by
Colaboratorio, Hiriakien Elkarte, Mamenyo Rospa,
Philipp Oswalt, Andrés de las Alas & Alberto
López, Marta Catalán, Juan Herreros, Gorko
Price, Klaske Havik & Hans Teerds, Andrés Jaquet,
María Languita & Victor Navarro

Translation, copy editing and proofreading
Daniel Lacasta Fitzsimmons

Printing and binding
Stock Cero S.A. Industria Gráfica

All rights reserved
© edition: Actar Publishers
© texts: the authors
© design, drawings, illustrations, and
photographs: the authors
image cover: Ana Moure

This work is subject to copyright. All rights are
reserved, on all or part of the material, specifically
translation rights, reprinting, re-use of illustrations,
recitation, broadcasting, reproduction on microfilm
or other media, and storage in databases. For use
of any kind, permission of the copyright owner
must be obtained.

Distribution
Actar D, Inc. New York, Barcelona

New York
440 Park Avenue South, 17th Floor
New York, NY 10016, USA
T +1 (212) 966-2207
salesnewyork@actar-d.com

Barcelona
Roca i Batlle 2-4
08023 Barcelona, Spain
T +34933 282 183
eurosales@actar-d.com

Indexing
English ISBN: 9781948765459
PCN: 2019951261

Printed in Spain. 2020

colaboratorio · intro

- Prólogo. Ciudad Abierta* - Colaboratorio
Introducción. Ciudades Postindustriales - Colaboratorio

archipiélagos · ciudades industriales

- ENCUADRANDO (contextos)*
Eibar: vida y muerte de un distrito industrial - Hirikiten Elkartea
- COMPARTIENDO (entrevista)*
Conversación con Momoyo Kaijima - Diego García-Setién
- INVESTIGANDO (teoría)*
Hipótesis sobre la contracción urbana en el siglo XXI - Philipp Oswalt
Ciudades en contracción. Conceptos para la acción - Philipp Oswalt
- APRENDIENDO (metodología y producción)*
Eibar. Roles y maquetas colaborativas - Gaizka Altuna

tramas · polígonos industriales

- ENCUADRANDO (contextos)*
Cobo Calleja de Fuenlabrada - Andrés de las Alas y Alberto López
Enclaves chinos en ciudades españolas - Marta Catalán
- COMPARTIENDO (entrevista)*
Conversación con Juan Herreros - Almudena Ribot
- INVESTIGANDO (teoría)*
Potteries Thinkbelt - Cedric Price
Atmósferas y Sensus Communis - Klaske Havik & Hans Teerds
- APRENDIENDO (metodología y producción)*
Cobo Calleja. Tácticas proyectuales colaborativas - Enrique Espinosa

ensamblajes · arquitecturas industriales

- ENCUADRANDO (contextos)*
La invención del objeto técnico. Ensamblaje - Diego García-Setién
- COMPARTIENDO (entrevista)*
Conversación con Andrés Jaque, María Langerita y Víctor Navarro - Enrique Espinosa
- INVESTIGANDO (teoría)*
MILL, SHoP, SHED - Diego García-Setién
- APRENDIENDO (metodología y producción)*
Des-ensamblaje y re-ensamblaje - Begoña de Abajo

colaboratorio · intro

- Preface. Open City* - Colaboratorio 06
Introduction. Post-Industrial Cities - Colaboratorio 10

archipelagos · industrial cities

- FRAMING (contexts)*
Eibar: Life and death of an industrial district - Hirikiten Elkartea 18
- SHARING (interview)*
Conversation with Momoyo Kaijima - Diego García-Setién 28
- RESEARCHING (theory)*
Hypotheses on Urban Shrinkage in the 21st Century - Philipp Oswalt 40
Shrinking Cities. Concepts for action - Philipp Oswalt
- LEARNING (methodology & production)*
Eibar. Roles and collaborative models - Gaizka Altuna 66

fabrics · industrial estates

- FRAMING (contexts)*
Fuenlabrada's Cobo Calleja - Andrés de las Alas & Alberto López 82
Chinese Enclaves in Spanish Cities - Marta Catalán
- SHARING (interview)*
Conversation with Juan Herreros - Almudena Ribot 102
- RESEARCHING (theory)*
Potteries Thinkbelt - Cedric Price 114
Atmospheres and Sensus Communis - Klaske Havik & Hans Teerds
- LEARNING (methodology & production)*
Cobo Calleja. Collaborative design strategies - Enrique Espinosa 134

assemblies · industrial architectures

- FRAMING (contexts)*
Invention and assembly of the technical object - Diego García-Setién 150
- SHARING (interview)*
Conversation with Andrés Jaque, María Langerita & Víctor Navarro - Enrique Espinosa 158
- RESEARCHING (theory)*
MILL, SHoP, SHED - Diego García-Setién 178
- LEARNING (methodology & production)*
Disassembly and reassembly - Begoña de Abajo 194

Atmósferas y Sensus Communis Métodos literarios para el análisis y el diseño urbano

Klaske Havik y Hans Teerds

La bruma se extendía hasta donde le llegaba la vista sobre el amplio río, siguiendo su indolente curva hacia la ciudad. Por momentos se entreveían apenas las curtidas barcas ancladas en la distancia... Miró con atención cómo se dibujaban las desaliñadas siluetas de las pequeñas embarcaciones. Pasó un carguero con todas las luces encendidas... Escondido entre la niebla y el anochecer, tan cerca del agua y de su olor a barro, petróleo, brea y algas le llenó de una incomprensible sensación de seguridad... Muy pronto, para su sorpresa, una luz surgió del horizonte: la posada sobre el dique.⁰¹

Para novelistas y poetas, la atmósfera es un aspecto central en su trabajo. En unas pocas frases —incluso con un par de palabras— son capaces de evocar experiencias de espacios y entornos. El fragmento citado de la descripción literaria que hace Hubert Lampo del puerto de Amberes contiene todos los elementos que constituyen una atmósfera: temporalidad, espacio, objetos, paisaje, luz, el ente que percibe, las sensaciones, las condiciones climatológicas, el ánimo general y la memoria. Si es cierto que a menudo es a través de descripciones literarias que la atmósfera se materializa de manera elocuente, la investigación de la relación entre la atmósfera, el lenguaje y el espacio puede ser muy valiosa a la hora de entender las atmósferas urbanas como la relación consciente y encarnada, material y conceptual, espacial y temporal entre la gente y su entorno. Por tanto, aproximarse a la cuestión de la atmósfera bajo un 'prisma' literario ofrece la posibilidad de entender no solo cómo se viven las atmósferas, sino también cómo se pueden evocar, tanto en lo escrito como en lo construido.

Más allá de una definición

Aun siendo difícil de captar y definir, la atmósfera, como una compleja construcción de tiempo y espacio, objeto y sujeto, materialidad y ambiente, es uno de los aspectos cualitativos esenciales de los espacios urbanos y una noción crucial para conceptualizar las complejas relaciones afectivas entre la ciudadanía y el espacio urbano. Aunque cada persona lo sienta de manera diferente, se podría decir que las atmósferas afectan a las personas desde el mismo momento en el que entran en un espacio, abren una puerta, doblan una esquina o se mueven por la ciudad, sea de manera consciente o no. Las atmósferas tocan los sentidos de manera inmediata, esto es, sorteando en un primer momento la reflexión e interpretación del intelecto. Este afecto inmediato también quiere decir que no siempre somos conscientes de las atmósferas. Al fin y al cabo, la mayor parte de los espacios se viven en la distracción.⁰² La experiencia de la

01 Hubert Lampo, *De Goden moeten hun getal hebben* [The Gods must have their Number] (Amsterdam, Boekenweek, 1969) 15-17 (traducido al castellano desde la versión en inglés de Klaske Havik)

02 "La arquitectura ha sido desde siempre el prototipo de una obra de arte cuya recepción tiene lugar en medio de la distracción y por parte de un colectivo". Solamente los turistas perciben la ciudad con concentración, con lo que "quien se recoge ante una obra de arte se hunde en ella, entra en la obra". Walter Benjamin, *La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica*.

Atmospheres and Sensus Communis Literary methods for the analysis and design of urban sites

Klaske Havik y Hans Teerds

As far as his eye could see, the wide river, which bended towards the city in a languid curve, was covered in fog. For a short span of time he could vaguely see the weathered boats anchored there... He watched with attention how the small boats revealed their grubby outlines. A cargo passed by with all the board lights on... Hidden in the mist and the nightfall, the proximity of the water and its smell of mud, oil, tar and seaweed filled him with an inexplicable sense of security... Very soon, to his surprise, a light loomed up on the horizon: the inn on the dike.⁰¹

For novelists and poets atmosphere is a crucial aspect of their work. In a few sentences – even a couple of words – they are able to evoke experiences of spaces and environments. The above mentioned fragment of Hubert Lampo's literary description of Antwerp harbor contains all the elements that together constitute an atmosphere: temporality, space, objects, landscape, light, the perceiving subject, sensory perceptions, climatological conditions, mood and memory. If indeed it is through literary descriptions that atmosphere is often eloquently brought to the fore, a further investigation into the relationship between atmosphere, language and space is be most valuable to understand urban atmosphere as the conscious and embodied, material and conceptual, spatial and temporal relation between people and their environment. Approaching the question of atmosphere with a literary 'lens' thus offers the possibility to understand not only how atmospheres are experienced, but also how they can be evoked; both in words and in buildings.

Beyond Definition

As difficult as it is to fully grasp and define, atmosphere, as a complex construction of time and space, object and subject, materiality and mood, is one of the key qualitative aspects of urban places and a crucial notion to conceptualize the complex affective relations between citizens and urban space. Atmosphere one might state, although differently experienced by every person, affects the human being the very moment he or she enters a space, opens a door, rounds a corner, or moves through the city, consciously or unconsciously. Atmosphere touches the senses in immediate ways, that is: surpassing in the first instance, the intellectual reflection and interpretation. This immediate affection thus also means that we are not always aware of the atmosphere. Most spaces after all are experienced in distraction.⁰²

01 Hubert Lampo, *De Goden moeten hun getal hebben* [The Gods must have their Number] (Amsterdam, Boekenweek, 1969) 15-17 (translation from Dutch Klaske Havik)

02 "Architecture has always represented the prototype of a work of art the reception of which is consummated by a collectivity in a state of distraction." Only the tourists experience the city in concentration, he adds. Which means that the tourists are "absorbed by it. He enters into this work of art." Walter Benjamin, 'The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction', in: Walter Benjamin, *Illuminations, Essays and Reflections* (edited by Hannah Arendt) (New York, Schocken

arquitectura y la ciudad, de hecho el entorno cotidiano de un gran número de personas, ocurre en el uso y la percepción, como sostiene Walter Benjamin en su famoso ensayo 'La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica'. El entorno cotidiano se apropia a través del uso y se determina por el hábito. Sin embargo, en ocasiones, incluso durante la distraída experiencia de la ciudad, los sentidos se despiertan y evocan, y somos conscientes de nuestro entorno. Entonces, como defienden McCarter y Pallasmaa, "proyectamos nuestros esquemas corporales, memorias y significados personales en el espacio; el espacio extiende la experiencia de nuestros cuerpos más allá de nuestra piel, y el espacio físico y nuestros espacios mentales se funden el uno con los otros".⁶³ Se podría decir que esta experiencia misma de la atmósfera es una unión momentánea de consciencia y percepciones materializadas —la apertura repentina del espacio desde todos sus aspectos a todos los sentidos del ser humano. Apreciamos el espacio de manera física, psicológica y mental. Tomamos medidas y saboreamos la atmósfera. En una sola percepción, el espacio se imprime sobre cada uno de nosotros, y a través de este espacio, la realidad del mundo entero.⁶⁴

De este modo reconocemos las atmósferas que evocan las palabras escritas en novelas y poemas. Lo escrito es capaz de afectar a quien lo lee, evocando imágenes que recuerdan a experiencias pasadas comunes al cuerpo humano. Como sugiere el geógrafo humano Yi-Fu Tuan en *Topophilia*, es precisamente la literatura lo que nos ofrece "información delicadamente matizada sobre cómo las personas perciben sus mundos".⁶⁵ Sin embargo, cuando se trata del estudio de las atmósferas, el papel del sujeto es un factor de añadida complejidad. Igual que cada lectura añade al espacio del texto las experiencias, memorias e imaginaciones individuales, el bagaje de cada persona influye la manera en la que un espacio se percibe. Al hablar de atmósferas, tales experiencias personales se pueden comunicar y compartir con otras personas. Por ello, se debe reconocer la naturaleza trans-subjetiva en la experiencia de las atmósferas. Bajo este prisma, conviene una reflexión sobre la noción de Hannah Arendt, *sensus communis*: el conocimiento y la experiencia que pertenece a una comunidad mayor, capaz de ser compartida e intercambiada. El *sensus communis*, escribe Arendt, "es el único responsable de que nuestros cinco sentidos y su información correspondiente, todo personal y 'subjetivo', se puedan encuadrar dentro de un mundo 'objetivamente' común, no subjetivo, que podemos compartir y evaluar de manera colectiva".⁶⁶ Arendt sostiene que este mundo solo se hace realidad a través la pluralidad de experiencias humanas: solamente desde estas perspectivas pueden materializarse todos los diferentes aspectos y complejidades del mundo. Las atmósferas nunca son un solo punto de vista, siempre son una pluralidad de experiencias. Para poder diferenciar estos aspectos —sin duda, lo que se hace en el diseño (urbano)— se debe poder mirar

The experience of architecture and the city, indeed the everyday environment for many people, unfolds through use and perception, as Walter Benjamin states in his famous essay 'The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction.' The everyday environment on the contrary is appropriated by use, and is determined by habits. Sometimes, however, even in the distracted experience of the city, the senses are touched and evoked, and we become aware of the environment. We then, McCarter and Pallasmaa argue, "project our body scheme, personal memories and meanings into the space; the space extends the experience of our bodies beyond our skin, and the physical space and our mental spaces fuse with each other."⁶³ One might state that this very experience of atmosphere is a momentary coming together of embodied perception and consciousness — the sudden aperture of space in all its aspects to all the senses of the human being. We feel out the space, physically, physiologically and mentally. We take the measures and taste the atmosphere. In a single perception, the space impress itself upon us, and through that space the reality of the entire world.⁶⁴

We thus recognize the atmospheres evoked by literary writers in their novels and poems. Writers are able to touch the reader, evoke images that hark back to preceding experiences common to the human body. As human geographer Yi-Fu Tuan suggested in his *Topophilia*, it is precisely literature that offers 'finely shaded information on how individuals perceive their worlds'.⁶⁵ However, when it comes to the study of atmospheres, the role of the subject is a complicating factor. Just like each reader adds to the space in the novel his or her own experiences, memories and imaginations, the background of the experiencing subject influences the way a space is perceived. When discussing atmospheres, such individual experiences can be communicated with and shared by others. We thus need to acknowledge the trans-subjective nature of the experience of atmospheres. In that light, a reflection on Hannah Arendt's notion of *sensus communis* is appropriate: knowledge and experience that is part of a larger community, able to be shared and exchanged. The *sensus communis*, Arendt writes, "alone deserves credit for the fact that our private and 'subjective' five senses and their data are fitted to a non-subjective, 'objectively' common world that we may share and evaluate together with others."⁶⁶ According to Arendt, this world only becomes reality through the plural experiences of human beings: only through these distinct perspectives the world is rendered in all its aspects and complexities. Atmosphere never is a single perspective, it always consist of a plurality of experiences. In order to distinguish these aspects — and that of course is what (urban) designers are urged to do — one needs to be able to look from different perspectives. Arendt connects this ability with the human faculty to judge.

Books, 1968), 239.

63 Robert McCarter and Juhani Pallasmaa, *Understanding Architecture, A Primer on Architecture as Experience* (London: Phaidon Press Limited, 2012), pág. 14.

64 Hannah Arendt, *The Life of the Mind*, (New York: Harcourt Inc., 1978), 50.

65 Yi-Fu Tuan, *Topophilia. A Study of Environmental Perception, Attitudes and Values* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1974), 49.

66 Hannah Arendt, 'Culture and Politics', in: Hannah Arendt, *Reflections on Literature and Culture* (edited by Susannah Young-Ah Gottlieb) (Stanford University Press, 2007), p. 199.

(traducción de Andrés E. Weikert) (México D.F., Editorial Itaca, 2002), pág. 93.

63 Robert McCarter and Juhani Pallasmaa, *Understanding Architecture, A Primer on Architecture as Experience* (London: Phaidon Press Limited, 2012), pág. 14.

64 Hannah Arendt, *The Life of the Mind*, (New York: Harcourt Inc., 1978), pág. 50.

65 Yi-Fu Tuan, *Topophilia. A Study of Environmental Perception, Attitudes and Values* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1974), pág. 49.

66 Hannah Arendt, 'Culture and Politics', in: Hannah Arendt, *Reflections on Literature and Culture*, (editado por Susannah Young-Ah Gottlieb) (Stanford University Press, 2007), pág. 199.

desde diferentes perspectivas. Arendt relaciona esta habilidad con la facultad humana de juzgar. Para poder juzgar, un ser humano debe asumir diferentes puntos de vista. Juzgar, por tanto, no tiene que ver con razonamientos, ni con aplicar 'dogmas': sus argumentos no son lineales. Entonces, mirar desde diferentes perspectivas no tiene que ver con 'verdad' sino con 'realidad'. Juzgar es la habilidad de asumir diferentes puntos de vista, 'ponerse en el lugar de todas las demás personas' a la vez que se 'reflexiona sobre el juicio de una misma desde una posición universal'. Arendt considera que estos ejercicios requieren diferentes capacidades del ser humano: valor (para pensar de manera independiente y juzgar la experiencia personal), imaginación y creatividad (para explorar diferentes perspectivas), experiencia, 'cultura' o comunidad (sobre la cual un juicio se valida —y podemos añadir aquí: atmósfera, aquello que se comparte de manera intuitiva), y por último comunicación (la comunidad debe poder debatir el juicio, quien juzga debe poder explicar sus decisiones).

Se podría concluir aquí que para poder entender y producir atmósferas, quien practique diseño urbano y arquitectura debe tener lo que Immanuel Kant llamó 'mentalidad amplia', que permite trascender lo meramente individual —el tipo de pensamiento que sortea la intuición e incluye la pluralidad de perspectivas de la esfera pública. La arquitectura, como disciplina que no se limita a la intuición personal de las personas que diseñan, sino que también incluye el contexto de la arquitectura y la construcción de la ciudad, está necesariamente relacionada con esta cuestión de lo público, lo que es compartido a través de su atmósfera. El objetivo de esta 'mentalidad amplia' no es la empatía. Al contrario, se trata de generar un acuerdo 'político'. Un juicio solo obtiene su validez, escribe Arendt, a través de tal acuerdo, ya que "puede liberarse de las condiciones subjetivas y privadas". El juicio por tanto "necesita la presencia de otras 'en cuyo lugar' debe ponerse, cuyas perspectivas debe considerar, y sin quien jamás podría tan siquiera operar".⁰⁷ En este sentido, la idea de la mentalidad amplia y el objetivo de mirar desde perspectivas diferentes presupone la existencia del *sensus communis*. Tanto Kant como Arendt utilizan este término en latín y no el utilizado de manera general y popular 'sentido común' —lo que representa el énfasis de ambos en que no se trata de una especie de capacidad mental añadida, sino que este significado se encuentra enraizado en la comunidad humana. Debe entenderse por tanto como 'sentido comunitario'. Y como es sentido-comunitario, está abierto a ser comunicado.⁰⁸

Se podría decir que las atmósferas le ofrecen a la arquitectura el terreno común que se necesita para poder darle a la sociedad este dominio público. Como experiencia compartida que despierta nuestros sentidos y evoca experiencias pasadas, la atmósfera le ofrece a la arquitectura la capacidad de comunicarse con la sociedad.

Atmósferas: cuestionando el rol del arquitecto

El mundo tal y como lo percibimos a través de atmósferas parece ser diferente al mundo de la ciencia, al análisis y la construcción. Las atmósferas evaden definiciones rígidas y análisis, lo que dificulta el trabajo del diseño urbano y la arquitectura a la hora de

In order to judge a human being should be able to look from different perspectives. Judgment thus is not about reasoning, neither about applying 'dogma's': its arguments are not linear. Opening up different perspectives thus is not about 'truth', but about 'reality'. Judgment is the ability to look from different perspectives, 'to think from the standpoint of everyone else' as well as the ability to 'reflect upon one's own judgment from a universal standpoint'. These exercises, according to Arendt, however requires different capacities from the human being: courage (to think for oneself and to judge the own perspective), imagination and creativity in order to explore different viewpoints), experience, 'culture' or community (on the basis of which a judgment gets validity- and we might add here: atmosphere, that what intuitively is shared) and finally communication (the community should be able to discuss the judgment, the judge should be able to explain its decisions).

One might conclude here that in order to understand and produce atmospheres, urban planners and architects need to have the capacity of what the philosopher Immanuel Kant has called the 'enlarged mentality' that allows for transcending the merely individual — the type of thinking that bridges intuition and includes the plurality of perspectives in the public realm. Architecture, as a discipline that not only addresses the personal intuition of the architect, but also the context of architecture, and the construction of the city, is by necessity linked to this question of the public, which is shared through its atmosphere. The goal of this 'enlarged mentality' is not to be empathic. On the contrary: it is meant to set up a 'political' agreement. Judgment derives its validity, writes Arendt, only through such agreement, since that "can liberate itself from the subjective private conditions". Judgment thus "needs the presence of others 'in whose place' it must think, whose perspectives it must take into consideration, and without whom it never has the opportunity to operate at all."⁰⁷ This idea of the enlarged mentality and the goal of thinking from different positions thus presupposes the existence of the *sensus communis*. Kant and Arendt both used this Latin term and not the more general and everyday used 'common sense' — which means that they emphasize that this is not a certain extra mental capacity but that this sense is rooted in a human community. It thus has to be seen as 'community sense'. And since it is community-sense, it is open for communication.⁰⁸

Atmosphere, one might state, offers architecture the common ground that is needed to offer society this public realm. As a shared experience that touches our senses and evokes preceding experiences, atmosphere offers architecture the ability to communicate with society.

Atmosphere: Challenging the Architects' Position

The world as we experience it through atmospheres seems to differ from the world of science, from analysis and construction. Atmosphere withdraws from rigid definition and analysis, which makes it difficult for architects and urban planners to put it forward as a specific goal of a spatial project. Meanwhile, atmosphere might

07 Hannah Arendt, 'The Crisis of Culture', in: Hannah Arendt, *Between Past and Future*, pág. 217.

08 Hannah Arendt, *Lectures on Kant's Political Philosophy*, p.72

07 Hannah Arendt, 'The Crisis of Culture', in: Hannah Arendt, *Between Past and Future*, 217.

08 Hannah Arendt, *Lectures on Kant's Political Philosophy*, p.72.

especificar un objetivo de un proyecto espacial. A la vez, la atmósfera puede entenderse como una cualidad crucial que la arquitectura y el urbanismo pueden evocar. De hecho, cada espacio con el que trabajan, los que ya existen y los imaginados, tienen su propia atmósfera concreta. Primero, el arquitecto se enfrenta en cada encargo al reto de 'ampliar' el marco del proyecto al introducir diferentes perspectivas. Deben desarrollarse nuevos métodos para percibir la 'realidad' de los emplazamientos, rastrear su atmósfera sin limitarla a mediciones, hechos o procesos económicos, y utilizar estas atmósferas para encontrar nuevas líneas de desarrollo. El reciente número de la publicación sobre arquitectura holandesa-belga OASE, titulado *Building Atmosphere*, se centra en el tema de atmósfera a través de dos destacados arquitectos en este campo: Juhani Pallasmaa y Peter Zumthor. En la editorial, OASE expone que la búsqueda de atmósferas requiere el estudio de "la relación compleja entre las personas y la arquitectura, siendo a la vez consciente y encarnado, evocando simultáneamente energía y silencio, materialmente cimentada y bañada por la luz, viva y eterna".⁹⁹ En el mismo número, el filósofo alemán Gernot Böhme también concluye que "la verdad está en la interacción; entre la presencia física y consciente y el cuerpo, entre la sensibilidad y la actividad, entre lo real y la realidad" y que "lo que actúa entre ambos (el estado corporal y las cualidades del espacio en el que estoy) como un intermediario —eso es la atmósfera".¹⁰⁰ Así, la atmósfera puede entenderse como un sustrato mediador. Por extensión, la atmósfera urbana podría definirse como el encuentro de las propiedades espaciales y materiales de un espacio urbano, y su experiencia por personas. Esto quiere decir que si el diseño urbano y la arquitectura quieren tener en cuenta la atmósfera como una noción central en su trabajo, deben encontrar métodos para tratar con esta mediación entre diferentes aspectos: entre la subjetividad que percibe y los objetos que producen y organizan, entre los detalles arquitectónicos y el todo integral, entre la memoria y la imaginación, entre la inocencia de la experiencia inmediata y la experiencia que otorga la práctica profesional del diseño, entre el pensamiento conceptual y la experiencia corporal. Precisamente la literatura trabaja con tales paradojas,¹⁰¹ y abre diferentes perspectivas, aunque se sostienen sobre experiencias comunes. Por lo tanto, la literatura como posición estratégica ofrece potencial para conceptualizar y producir atmósferas urbanas.

Narrando la atmósfera urbana de Amberes: un caso de estudio docente en arquitectura y urbanismo

't Eilandje es un distrito urbano en la zona portuaria de Amberes. Fue el lugar donde se construían y mantenían los grandes barcos, a donde llegaban y se transportaban los bienes, donde pasaban los trabajadores del puerto, el lugar que inspiró a autores como Hubert Lampo a pintar la sombría atmósfera de los márgenes de la ciudad y la sociedad. Ahora 't Eilandje se ha convertido en un barrio urbano vivo con usos culturales y residenciales. Durante la última década las actividades del puerto se han ido en busca de aguas más grandes y la zona ha experimentado transformaciones enormes. Se han reformado talleres para usarse como vivienda, locales hosteleros y espacios de oficinas;

99 Klaske Havik, Gus Tielens and Hans Teerds (eds.), OASE 91, *Building Atmosphere* (Rotterdam: nai010 publishers, 2013), 11.

100 Ibid., 31, 99.

101 Klaske Havik, *Urban Literacy: Reading and Writing Architecture* (Rotterdam: nai010 publishers, 2014).

be regarded a crucial quality that architectural and urban spaces can evoke. Indeed, each space that architects and urban designers work with, those already existing and those imagined, are certainly characterized by their own specific atmosphere, and that architects and planners need to anticipate on that while constructing new atmospheres. The architect thus first is challenged in each assignment to 'enlarge' the scope of the project by introducing different perspectives. New methods need to be developed to touch upon the 'reality' of the sites, to trace their atmosphere without limiting it to mere measures, facts or economical processes, and to use these atmospheres in order to develop new lines of development. The Dutch-Belgian architecture journal OASE's recent issue *Building Atmosphere*, centered the question of atmosphere on two leading architects in this field: Juhani Pallasmaa and Peter Zumthor. The editors of OASE state that a search for atmosphere entails studying: "the complex relationship between man and architecture, being at once mindful and embodied, simultaneously evoking energy and silence, materially grounded and touched by light, alive and ageless"....⁹⁹ In the same issue, German philosopher Gernot Böhme as well concludes that "truth lies in the interplay: between mindful physical presence and the body, between sensitivity and activity, between the real and reality"¹⁰⁰, and that "what between both (namely corporeal state and the qualities of the space I am in) is acting as an intermediary – that is the atmosphere." Atmosphere can thus be seen as a mediating substance. By extension, urban atmosphere could be defined as the encounter of the spatial and material properties of an urban space, and its very experience by people. This means that if urban planners and architects want to take into account atmosphere as leading notion in their work, they have to find methods to deal with this mediation between different aspects: between the perceiving subject and the objects they produce and arrange, between architectural details and the all-encompassing whole, between memory and imagination, between the naivety of immediate experience and the expertise of the professional designer, between conceptual thought and embodied experience. Precisely literary writers deal with such paradoxes¹⁰¹, and open up different perspectives, which however are rooted in shared experiences. Therefore literature as a vantage point offers possibilities to conceptualize and produce urban atmospheres.

Narrating Antwerp's Urban Atmosphere: a case study in architectural and urban education

't Eilandje is an urban area in the Docklands of Antwerp. Once the place where big ships were built and maintained, where goods arrived and were transported, where harbor workers roamed the area, the place that inspired writers such as Hubert Lampo to paint the dark atmosphere of the margins of the city and of society, 't Eilandje is now becoming a lively urban neighborhood with cultural as well as residential use. In the past decade, harbor activities have sought larger waters and

99 Klaske Havik, Gus Tielens and Hans Teerds (eds.), OASE 91, *Building Atmosphere* (Rotterdam: nai010 publishers, 2013), 11.

100 Ibid., 31, 99.

101 Klaske Havik, *Urban Literacy: Reading and Writing Architecture* (Rotterdam: nai010 publishers, 2014).



Figuras 1 y 2. La antigua zona portuaria de Amberes, 't Eilandje. Grúas como personajes urbanos y una vista de las transformaciones actuales. Images 1 and 2: Antwerp's former dockland area 't Eilandje. Cranes as urban characters and a view of current transformations

grandes intervenciones como el museo MAS —diseñado por Neutelings Riedijk architects— atraen un gran número de visitas a la zona. Ahora que se han llevado a cabo los primeros proyectos se puede hacer un análisis de las nuevas cualidades sociales y espaciales del barrio, y se pueden esbozar las futuras perspectivas de 't Eilandje. [fig. 1, 2]

El barrio de 't Eilandje es una de las muchas zonas portuarias europeas en proceso de remodelación. Al buscar aguas mayores, las actividades del puerto dejan zonas portuarias céntricas libres para la regeneración. En muchos casos, zonas industriales abandonadas ofrecen oportunidades atractivas para el desarrollo de nueva vida urbana cerca del centro histórico de las ciudades. Desde los departamentos de urbanismo, la política y la arquitectura, estos emplazamientos portuarios se ven como una oportunidad de crear nuevos entornos urbanos. Sin embargo, la atmósfera característica de tales lugares también trae algunos problemas de contaminación, vacío y deterioro. Los nuevos desarrollos también son a menudo el fin de las subculturas y otras prácticas marginales que tienen lugar en estas áreas. La ordenación y los procesos de diseño tradicionales fracasan a la hora enfrentarse a la compleja delicadeza de estos lugares: por lo que deben establecerse otros procesos para poder capturar las cualidades atmosféricas y encontrar maneras de construir con y sobre tales atmósferas. A través de un número de métodos literarios, estudiantes de arquitectura se han propuesto estudiar con detalle las cualidades y atmósferas concretas de cada emplazamiento. ¿Cuáles son los factores determinantes de la atmósfera típica de 't Eilandje, y cómo pueden guiar el diseño de intervenciones? Los siguientes párrafos tratarán sobre el trabajo de tres grupos de estudiantes, cada uno utilizando un planteamiento narrativo particular para el mapeo y el diseño de las atmósferas urbanas en 't Eilandje.

Aunque una atmósfera urbana puede percibirse como una experiencia inmediata y compleja de múltiples aspectos sensoriales, físicos e imaginados, difícilmente discernibles en el mismo momento de percibirse, para la arquitectura puede ser útil diseccionarlos y verlos de manera independiente. Por tanto, el primer grupo de estudiantes partió de los aspectos de la atmósfera que el arquitecto suizo Peter Zumthor identificó en su libro *Atmospheres*, como la 'compatibilidad material', el 'cuerpo de la arquitectura', el 'sonido de un espacio', los 'objetos cercanos' o los 'niveles de intimidad'.¹² Basándose en visitas al lugar, cada uno escribió narrativas descriptivas

the area underwent large transformations. Warehouses have been renovated and are in use as dwellings, restaurants and office spaces; big interventions such as the MAS museum, designed by Neutelings Riedijk architects, attract large numbers of visitors to the area. Now that the first developments have been implemented, an analysis can be made of the new social and spatial qualities of the neighborhood, and future perspectives of 't Eilandje can be sketched. [fig. 1, 2]

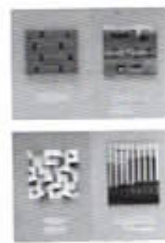
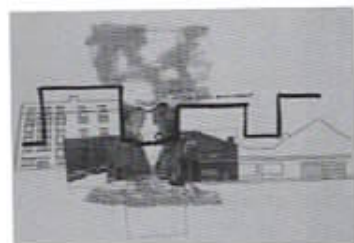
Antwerp 't Eilandje is one of the many European harbor sites currently under redevelopment. As harbor activities seek larger waters, the relatively small harbor sites close to the city centers become available for regeneration. In many cases, abandoned industrial sites offer attractive possibilities for the development of new urban life close to the historic city centers. City planning departments, politicians and architects see the harbor sites as a chance to create new urban milieus. However, the distinct atmospheric quality of such harbor sites also come with issues of pollution, vacancy and dilapidation. Also, new developments are often the end of subcultures and other marginal practices that take place in such areas. Traditional master planning and design procedures fail to address the complex delicacy of these sites, and other approaches need to be developed to capture atmospheric qualities and to find ways of building upon such atmospheres. Through a number of literary methods, students of architecture have set out to carefully dissect the site-specific qualities and atmosphere of each site at hand. What are the decisive factors of the typical Eilandje atmosphere, and how can they guide design interventions? In the forthcoming paragraphs, we will discuss the work of three groups of students, each in their own ways using a narrative approach to the tracing and projecting of urban atmospheres at 't Eilandje.

While an urban atmosphere may be perceived as an immediate, complex experience of multiple sensory, embodied and imaginative aspects that are not distinguishable at the very moment of experience, for architects it may be fruitful to dissect these aspects and view them separately. Therefore, the first group of three students departed from the aspects of atmosphere that Swiss architect Peter Zumthor distinguished in his book *Atmospheres*, such as Material Compatibility, the Body of Architecture, the Sound of a Space, Surrounding Objects or Levels of Intimacy.¹² Based upon the visits to the site, they each wrote descriptive narratives, taking into account these aspects in isolation. Each of the investigation was both put into words and mapped out through drawing, photography or film. This resulted in among other things a description of the sounds on the site paired with sketches of the profiles of the streets and spaces; a description of movements with a film recording; a description of materials paired with photographic representations. Then, the different descriptions of the same places were superimposed and combined into a larger story, expressed both in textual fragments of the original texts and spatial-material compositions expressing the urban atmosphere. [fig. 3, 4]

The second group of students played with the balance between reality and imagination, using associative images to capture their readings of Antwerp's urban

12 Peter Zumthor, *Atmospheres: Architectural Environments - Surrounding Objects* (Basel: Birkhäuser 2006).

12 Peter Zumthor, *Atmospheres: Architectural Environments - Surrounding Objects* (Basel: Birkhäuser 2006).



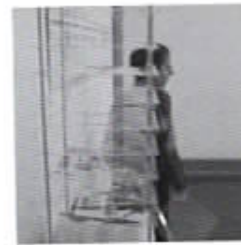
Figuras 3, 4: Capturando las atmósferas urbanas de Amberes con textos y composiciones espaciales y materiales. Images 3 and 4: Capturing Antwerp's urban atmospheres in words and spatial and material compositions.

alrededor de estos aspectos por separado. Cada uno se expresó tanto en palabras como en un mapeo de dibujos, fotografías o video. Entre otras cosas, esto resultó en una descripción de los sonidos del lugar pareada con esbozos de los perfiles de las calles y los espacios; una descripción de movimientos en video; una descripción de materiales con representaciones fotográficas. Entonces, las diferentes descripciones de un mismo lugar se superpusieron y combinaron para crear una historia más extensa, expresada tanto con fragmentos de texto de los originales como con composiciones espaciales y materiales, expresando la atmósfera urbana. [fig. 3, 4]

El segundo grupo de estudiantes jugó con el equilibrio entre realidad e imaginación, utilizando imágenes asociativas para capturar sus lecturas de las atmósferas urbanas de Amberes. Aquí, cuatro estudiantes siguieron cuatro itinerarios diferentes —o usando la referencia situacionista, *dérives*¹³ a través de la zona, y narraron sus experiencias a través de la asociación de imágenes, creando collage de espacios reales o imaginarios que evocan una atmósfera similar. Con el fin de comunicar estas imágenes asociativas, el grupo creó una herramienta de visualización, mostrando cada trayecto como un conjunto de transparencias superpuestas, cada una representando otro collage [fig. 5]. Basándose en este conjunto de narrativas asociativas, las atmósferas de la zona de 't Eilandje se mapearon sobre una maqueta que muestra las distintas capas del emplazamiento [fig. 6]. Entonces, el grupo se propuso crear un puente entre cada una de estas atmósferas, literalmente, diseñando cuatro puentes que conectan las diferentes "islas" que componen en lugar.

Un tercer grupo planteó otra aproximación a la narrativa, utilizando el arte de la narración no solo para analizar pero también para diseñar atmósferas urbanas y explorar posibilidades. Construyeron una 'máquina de cuentos' compuesta de diferentes capas: primero, el contexto urbano existente; segundo, las intervenciones espaciales posibles; tercero, actividades u objetos temporales; y cuarto, la actividad humana. Cada capa contenía cuatro posibles imágenes, cada una con su correspondiente frase. Al combinar las diferentes opciones de cada capa, las cuatro imágenes superpuestas formaban una nueva situación, con la narrativa asociada que forman las cuatro frases. A través de esta herramienta se pueden construir múltiples historias, que a su vez ofrecen material para más debate crítico y la elaboración de propuestas.

13 La deriva [*dérive*], una exploración errante a través de áreas urbanas, fue introducida por la Internacional Situacionista al final de los años cincuenta. Ver por ejemplo *The Situationist City* por Simon Sadler, (Cambridge, MA., 1998).



Figuras 5, 6: Las herramientas creadas por el grupo de estudiantes para narrar cualidades atmosféricas: el visor de paseos asociativos y la maqueta de capas. Images 5 and 6: Tools developed by students to narrate atmospheric qualities: the viewer for associative walks, the layered model

atmosphere. Here, four students made four different walks (or, to use the Situationist reference, *dérives*¹³) through the area, and narrated their experiences through associative images: collages showing real or imaginary spaces that evoked a similar atmosphere. In order to communicate these associative images, the students built a viewing tool, showing each walk as a set of superimposed transparencies, each representing another collage [fig 5]. Based on this set of associative narratives, different atmospheres of the Eilandje site were mapped out in a model showing different layers of the site [fig 6]. Then, the students proposed to literally bridge these different atmospheres by the design of four different bridges, connecting the different "islands" of which the site consists.

A third group of students employed another take on narrative, using storytelling not only to analyze but also to project urban atmospheres and to explore possible scenarios. They constructed a 'story machine' containing different layers: first, the urban setting as existing; second, possible spatial interventions; third, temporary activities and objects; and fourth, human activity. Each layer contained four images of possibilities, each with an accompanying sentence. By combining different options for each layer, the four overlapping images form a new situation, with a connected narrative composed of the four accompanying lines. By means of this tool, multiple stories can be constructed. These stories provided material for further critical discussion and elaboration of scenarios.

Observation, association and projection as balancing acts

As the above described studies showed, literary methods offer multiple ways to address atmosphere through a narrative approach. With the first group, the skill of observation became most clearly to the fore. By their detailed descriptions of the different aspects constituting the urban atmosphere, they revealed the poetic details that the site contained, both in a material and immaterial sense, and were able to understand their spatial, material and sensory qualities. Their meticulous reading of the site indeed balanced between parts and whole, as well as between subject and object. As Gaston Bachelard suggested in *The Poetics of Space*, they note, as poets and phenomenologists, 'how things speak'.¹⁴ In that sense, observation,

13 The *dérive*, a wandering exploration through urban areas, was introduced by the Situationists International in the late 1950's. See for instance Simon Sadler, *The Situationist City* (Cambridge, MA 1998).

14 'Poets are born phenomenologists ... Noting that things "speak" to us'. Gaston Bachelard, *The Poetics of Space*. The classic look at how we experience intimate places (Boston: Beacon Press, 1994 [1964]), xxvii.

La observación, asociación y proyección como equilibrismo

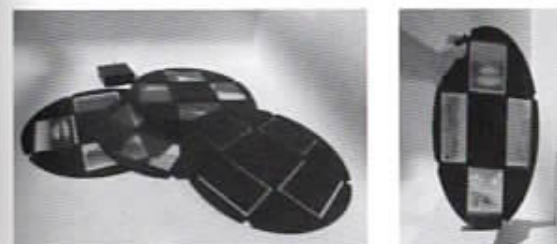
Como muestran los estudios descritos arriba, los métodos literarios ofrecen una multitud de maneras de aproximarse a la atmósfera utilizando un planteamiento narrativo. Con el primer grupo, la habilidad de la observación fue la que destacó con mayor claridad. A través de sus detalladas descripciones de los diferentes aspectos que constituyen la atmósfera urbana, revelaron los detalles poéticos del lugar, tanto en un sentido material como inmaterial, y fueron capaces de entender sus cualidades espaciales, materiales y sensoriales. Su lectura meticulosa del lugar buscó el equilibrio entre las partes y el todo, a la vez que entre sujeto y objeto. Como sugiere la cita de Gaston Bachelard en *La poética del espacio*, se dieron cuenta, como poetas y fenomenólogos, 'cómo hablan las cosas'.¹⁴ En este sentido, la observación —esencial en el posicionamiento fenomenológico de entender la experiencia encarnada del espacio— se convierte en una herramienta indispensable para la arquitectura que trabaje con las atmósferas urbanas. Y es a través de la mirada receptiva y observadora del poeta y el cuidadoso uso de las palabras para describir estos detalles que las cualidades atmosféricas pueden evocarse. El segundo grupo utilizó la asociación como una herramienta de mediación entre el entorno espacial objetivo del lugar y sus experiencias personales de él. Sus impresiones del emplazamiento se expresaron y comunicaron a través de imágenes de otras experiencias. Sus paseos fueron estudios de práctica espacial. Como Michel de Certeau sugirió, es al andar cuando la perspectiva de quien lo usa, de quien habita, puede estudiarse; y a través de estos paseos a pie, puede mostrarse otra narrativa de la ciudad.¹⁵ La herramienta desarrollada para representar estos paseos se asemeja a la idea de 'montage' de Walter Benjamin.¹⁶ En este sentido, el dispositivo literario de la analogía destaca como una manera de comunicar algo sobre la atmósfera de un lugar y de hacer que la experiencia sea compartida. Por último, el tercer grupo pudo utilizar la narrativa como un tipo de proyección de posibles futuros escenarios. Aquí, el grupo de estudiantes cuestionó el equilibrio entre la realidad y la ficción al superponer distintas posibilidades. Las combinaciones de los diferentes escenarios de cada capa ofrecían guiones que podían ser explorados y utilizados para cuestionar ideas preconcebidas.

En este texto, se ha argumentado que la atmósfera es una noción que nos permite aproximarnos a las complejas relaciones afectivas que existen entre la ciudadanía y el espacio urbano; que está relacionada con el *sensus communis*, la posibilidad de comunicar conocimiento y experiencias compartidas —aunque la atmósfera siempre conlleva lo subjetivo. A través de una aproximación literaria, que permite equilibrar pares tan difíciles como sujeto-objeto y realidad-ficción, hemos buscado maneras de desarrollar métodos analíticos y proyectuales que pueden usarse en la arquitectura y el diseño urbano para entender las atmósferas urbanas e incluso para diseñar las condiciones para nuevas atmósferas que pueden ser leídas, vividas y compartidas.

14 "En un libro reciente, J.H. van den Berg escribe: 'Los poetas y los pintores son fenomenólogos natos'. Y observando que las cosas nos 'hablan'." Gaston Bachelard, *La poética del espacio*. (traducción de Ernestina de Champourcin) (Buenos Aires: FCE Argentina, 2000 [1964]), pág. 16.

15 Michel de Certeau, 'Walking in the City' in *The Practice of Everyday Life* (Berkeley: University of California Press, 1988 [1984]), 91-110.

16 Op. Cit. Nota 2.



Figuras 7, 8: La 'máquina de cuentos', compuesta de cuatro capas para formar nuevos escenarios urbanos. Images 7 and 8: The story machine, consisting of four layers to develop new urban scenarios.

crucial for a phenomenological position to understand the embodied experience of space, becomes a crucial skill for architects dealing with urban atmosphere. And it is through the receptive, observing gaze of the poet, and the careful use of words to describe these details, that atmospheric qualities can be evoked. The second group used association as a mediating tool between the objective spatial setting of the site and their personal encounters with it. Their impressions of the site were expressed and communicated through images of other experiences. Their walks were studies of spatial practice. As Michel de Certeau suggested, it is indeed by means of walking that the perspective of the user, the inhabitant can be studied, and through these walking trajectories, another narrative of the city can be revealed¹⁵. The tool developed to represent these walks resembles Walter Benjamin's idea of montage¹⁶. In this way, the literary device of analogy comes to the fore as a way to communicate about the atmosphere of a site, and indeed to make this experience shared. Finally, the third group was able to use narrative as a way of projection of possible future situations. Here, the students challenged the balance between reality and fiction by superimposing different possibilities. The combinations of different scenarios for each layer provided scripts, which could be further explored and challenge preconceptions.

In this article, we have argued that atmosphere is a notion that allows addressing the complex affective relations between citizens and urban space; that it touches upon *sensus communis*, the possibility to communicate a shared knowledge and experience— even if atmosphere always involves the subjective. Through a literary approach, which allows balancing such difficult pairs as subject-object and reality-fiction, we have sought for ways to develop analytical and projective methods that architects and urban planners can use to understand urban atmospheres and even to design the conditions for new atmospheres, which can be read, experienced, and shared.

15 Michel de Certeau, 'Walking in the City' in *The Practice of Everyday Life* (Berkeley: University of California Press, 1988 [1984]), 91-110.

16 Op. Cit. Nota 2.

Open City.
Re-thinking the post-industrial city /
Re-pensando la ciudad postindustrial

CoLab

Esta es una publicación ideada, coordinada y
producida por CoLaboratorio



Esta publicación forma parte de
los trabajos realizados dentro del Grupo
de Innovación Educativa (GIE) Dispositivos
Aglutinadores de Proyecto y del Grupo
de Investigación ProLab Laboratorio de
Investigación del Proyecto Contemporáneo.



Esta publicación posee el sello "I" Innovación de
la Universidad Politécnica de Madrid.



Esta publicación forma parte de la producción
académica de la Universidad Politécnica
de Madrid (UPM), Escuela Técnica Superior
de Arquitectura de Madrid (ETSAM), del
Departamento de Proyectos Arquitectónicos y de
su colección de publicaciones DPA Prints.



Esta publicación ha sido apoyada por el
Arts & Architecture College,
Penn State University (PA USA).



Esta publicación ha sido realizada gracias
especialmente a la colaboración y apoyo del
Ayuntamiento de Fuenlabrada, a través de
convenio suscrito con la Fundación General
Universidad Politécnica de Madrid.

Currently 55% of the world's population lives in cities, predictably reaching 70% in 2050. Cities are organisms in continuous transformation: growth, change, but also shrinking or collapse.

Open City explores and speculates from contemporaneity about the future of the post-industrial city, where industrial archipelagos (S), frames (XL) and obsolete or deprogrammed singularities (M / L) represent critical contexts but also opportunities for a new Open City.

Open Systems have been the research focus of CoLab since 2013. This book collects some relevant and engagingly contemporary insights. It also includes new unpublished interviews and articles with international participants leading players in this field:

Actualmente el 55% de la población mundial vive en ciudades, llegando previsiblemente al 70% en 2050. Las ciudades son organismos en continua transformación: crecimiento, cambio, pero también colapso o repliegue.

Open City explora y especula desde la contemporaneidad en torno al futuro de la ciudad postindustrial, donde archipiélagos (S), tramas (XL) y singularidades (M/L) industriales obsoletas o desprogramadas suponen contextos críticos pero también oportunidades para una nueva ciudad abierta.

Los sistemas abiertos han sido foco de investigación de CoLab desde 2013. Este libro recoge algunas reflexiones relevantes y atractivamente contemporáneas. También incluye entrevistas y artículos inéditos con participantes internacionales imprescindibles en este campo:

MARTA CATALÁN
KLASKE HAVIK & HANS TEERDS
JUAN HERREROS
ANDRÉS JAQUE (OFFICE FOR POLITICAL INNOVATION)
MOMOYO KAJIMA (ATELIER BOW-WOW)
MARÍA LANGARITA & VÍCTOR NAVARRO (LNA)
PHILIPP OSWALT
CEDRIC PRICE

CoLab

ACTAR
A

